



Label europea delle lingue

ATENEIO INTERNAZIONALE
Università per Stranieri di Siena

Progetto RiUscire Rete Universitaria SocioCulturale per l'Istruzione e il Recupero in Carcere
Key A2 - Cooperation for innovation and the exchange of good practices - Codice attività: 2014-1-IT02-KA204-003517
CUP (E62I14000310005)

*Syllabuses and programs for the training, methodologies
and training materials for teachers in penitentiary context*

SILLABO DOCENTI
PER EROGARE CONTENUTI DI
“Didattica e inclusione: aspetti comunicativi, culturali e per le L2”

Abstract: Provides guidance for managing multilingual and multicultural classes with subjects with problems related to marginalization and offers the ability to acquire specific skills to design appropriate learning contents to the penitentiary context and manage interaction dynamics. It enables teachers to acquire skills for the development and/or use of new qualitatively relevant methodological tools, to manage current and custom approaches to cognitively and cooperatively communication and teaching procedures. It provides an introduction on the methods of interaction and communication with foreign detainees, some lines of analysis of the main cultures, languages and contexts of origin of foreign inmates. The training program, designed by the Leading Partner, has been contextualized for the different realities of partner countries.

Fornisce indicazioni per la gestione di classi plurilingui e pluriculturali con soggetti che presentano problematiche legate a situazioni di emarginazione e offre la possibilità di acquisire competenze specifiche per progettare contenuti di apprendimento idonei alla realtà didattica del carcere e gestire le dinamiche di interazione. Permette di acquisire competenze per l'elaborazione e/o l'impiego di nuovi strumenti metodologici qualitativamente rilevanti e approcci attuali e personalizzati per gestire cognitivamente e cooperativamente i processi di comunicazione e formazione e le procedure didattiche. Prevede un'introduzione sulle modalità di interazione e comunicazione con detenuti stranieri, alcune linee di analisi delle principali culture, lingue e contesti di origine degli stranieri detenuti. Lo schema di programma formativo concepito dal Capofila è stato contestualizzato per le diverse realtà dei paesi partner.

Destinatari: docenti che operano in classi plurilingui e pluriculturali e in contesto di emarginazione; studenti, ricercatori e altro personale interessato alla didattica delle seconde lingue.

Obiettivi specifici: conoscere i principali aspetti della comunicazione in ambito plurilinguistico; acquisire strategie di comunicazione interculturale; saper riconoscere gli eventi comunicativi in ambito carcerario; essere in grado di decodificare le specificità linguistiche e culturali dei soggetti implicati nell'evento comunicativo, gestire la pratica didattica in classi con soggetti di lingue, culture e formazione diversificati.

Progetto RiUscire Rete Universitaria SocioCulturale per l'Istruzione e il Recupero in Carcere
Key A2 - Cooperation for innovation and the exchange of good practices - Codice attività: 2014-1-IT02-KA204-003517
CUP (E62I14000310005)

Obiettivi formativi qualificanti e spendibilità a livello nazionale ed internazionale Formare operatori nell'ambito dell'insegnamento della lingua/cultura italiana/portoghese/spagnola/tedesca a immigrati, anche nelle carceri

Formare esperti dei processi di intercomprensione a livello europeo

Formazione di esperti di insegnamento della L2 a scopi professionali per l'immissione nel mondo del lavoro di immigrati nel paese di reclusione e all'estero

Inserimento nel settore della promozione della lingua e cultura di L2 in scuole, penitenziari, enti, istituzioni, agenzie formative, cooperative e associazioni, di carattere pubblico e privato, nel paese di reclusione e all'estero

Formazione di conoscenze avanzate nella progettazione e realizzazione di contenuti di apprendimento per pubblici immigrati, con particolare attenzione ai fenomeni di intercomprensione e all'ambiente carcerario

Modello di syllabo per erogare formazione ai docenti in tutte le realtà linguistico-culturali del Progetto RiUscire.

Flessibilità del syllabo: contenuti erogabili per un minimo di 30 ore fino a un massimo di 60 ore.

Moduli e contenuti:

1. Conoscenza e comprensione (Descrittore Dublino 1 – competenze specifiche) dei principi e fondamenti di glottodidattica: concetti di apprendimento e acquisizione, tappe del processo di acquisizione di una LM e di una LS/L2; fattori che interagiscono con l'apprendimento linguistico; caratteristiche relative ai processi di apprendimento guidato e spontaneo di una LS/L2; elementi di linguistica acquisizionale, concetto di interlingua; approcci, metodi e tecniche per l'insegnamento delle L2 e per la valutazione in ambito penitenziario.

2. Capacità di applicare conoscenza e comprensione (Descrittore Dublino 2 – competenze specifiche) di bisogni e motivazioni per una didattica inclusiva in carcere individuazione di bisogni, identità e atteggiamenti di studio dei destinatari dei percorsi formativi, modalità di costruzione e di analisi di questionari concepiti per la raccolta di dati sociolinguistici in contesto penitenziario; elementi di linguistica educativa e di didattica interculturale per il mantenimento della motivazione.

3. Conoscenza e comprensione (Descrittore Dublino 1 – competenze specifiche) e Capacità di applicare conoscenza e comprensione (Descrittore Dublino 2 – competenze specifiche) per aspetti culturali del contatto in ambito migratorio e della mediazione: riflessioni relative alle nuove condizioni della L2 diffusa fra stranieri e della L2 come lingua veicolare, di contatto, identitaria; fenomeni di superdiversità e culture in conflitto; elementi e strategie di comunicazione interculturale; etnocentrismo, stereotipi e pregiudizi: valori, abitudini e status symbol culturali; specificità, codici e comportamenti in carcere; tempo, spazio fisico e linguistico.

4. Capacità di applicare conoscenza e comprensione (Descrittore Dublino 2 – competenze specifiche) a tipologie testuali: individuazione delle tipologie testuali più ricorrenti in carcere e di maggiore utilità per i percorsi professionalizzanti; caratteristiche dei testi settoriali (dal testo letterario, a quello giuridico, a quelli linguistico – settoriali).

Progetto RiUscire Rete Universitaria SocioCulturale per l'Istruzione e il Recupero in Carcere
Key A2 - Cooperation for innovation and the exchange of good practices - Codice attività: 2014-1-IT02-KA204-003517
CUP (E62I14000310005)

5. Conoscenza e comprensione (Descrittore Dublino 1 – competenze specifiche) di aspetti della comunicazione in carcere: elementi, modalità e strategie di comunicazione, livelli di comprensione: aspetti verbali, non verbali e paraverbali.

6. Abilità comunicative (Descrittore Dublino 4 – competenze trasversali) su repertori plurilingui in carcere: capacità di descrivere i fenomeni di contatto linguistico, culturale e di translanguaging; capacità di conduzione di una lezione utilizzando input e adeguati contenuti per il tipo di pubblico in base a analisi sociolinguistica e elementi di linguistica comparativa per trasformare la diversità linguistica in risorsa didattica. Strumenti per il riconoscimento dei repertori maggiormente rappresentati in contesto penitenziario.

7. Capacità di apprendimento (Descrittore Dublino 5 – competenze trasversali) di modalità per la costruzione e l'impiego di materiali didattici per immigrati adulti detenuti e non: analisi e progettazione di percorsi settoriale per il carcere, il concetto di parzialità delle competenze, percorsi di formazione linguistica settoriale per detenuti stranieri, utilità dell'approccio intercomprensivo. Buone pratiche: analisi, valutazione, costruzione e sperimentazione. Progettazione e costruzione di materiali per percorsi professionalizzanti **destinati a immigrati adulti (anche detenuti) e per scopi professionali; analisi del contesto e dei materiali esistenti, costruzione di sillabi e materiali didattici settoriali.**

8. Conoscenza e comprensione (Descrittore Dublino 1 – competenze specifiche) e Capacità di applicare conoscenza e comprensione (Descrittore Dublino 2 – competenze specifiche): lingue e culture di provenienza dei detenuti stranieri: pragmatica, comunicazione interculturale, aspetti sociali e di integrazione degli immigrati provenienti dal mondo ispanofono, dai Balcani, dai paesi arabi; dalla Cina, dall'Africa.